

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 2 (1926)

**Heft:** 22

**Rubrik:** Die bunte Welt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Pfingstrennen in Frauenfeld. Aus dem Jagdrennen für Offiziere

(Fortsetzung von Seite 3)

Zähnen: «Das machen wir hinter dem Haus miteinander aus — wer Meister wird!» Und schon standen wir hinter dem Haus, blindlings unsere Kräfte zu entfesseln.

Da hörten wir vom Fenster her einen Schrei und Annas Stimme gellte: «Der Muri, der Isaak!»

Wir drehten uns um und sahen, kaum drei Schritte von uns, den Stier auf uns losbeschließen, in dessen Gehege wir unachtsamerweise gekommen waren. An die Hauswand gelehnt, sah ich wie im Traume das mächtige Tier mit gesenktem Nacken vorstürmen. Ich sah den Blick, den Blick! Es schloß die Augen und stürzte auf — mich. In Schwäche stand ich dem ungewöhnlichen Angriff gegenüber.

Und dann war es mir, als hätte mich ein Blick voll Hingabe und Aufopferung getroffen: der Blick eines Helden, der Blick eines wahrhaft starken Mannes. Mathis war vor meine Brust gesprungen und fing den tödlichen Stoß mit seinen Fäusten auf.

Das mächtige Tier stampfte und wand sich, es schätzte und stöhnte. Unter den Fäusten des Sennen drehte sich langsam das gewaltige Haupt. Jetzt sank der Stier in die Knie und lag — ein Besiegt — am Boden. Ein dumpfes Röcheln entwandelte sich seinem Schlund und Mitleid erregend, öffnete der Kolos seine Augen.

«Chumm, ssä, ssä, ssä», rief Mathis, gegen den Stall schreitend, «chumm, ssä, ssä, ssä.» Und fromm wie ein Lamm folgte der Stier seinem Bezwinger...

Und daher kommt es, daß kein Preis mein Gemälde aufwiegen kann. Es ist das Hochzeitsgeschenk für den Sennens und seine Braut.»

## Die bunte Welt

### Eine Hinrichtung in Afghanistan

In einer der letzten Nummern der italienischen Zeitschrift «Resto del Carlino» finden wir die folgende interessante Skizze von Gastone Tanzi über die Rechtspflege in Afghanistan, die wir einige charakteristische Bruchstücke entnehmen.

Der Gouverneur von Djelalabad, der ein Dutzend englische Worte kennt, lud mich zu einem für mich ganz neuen Schauspiel ein.

Wir sollten uns nach Islampur, einer Ortschaft auf dem Abhang des Hochgebirges Sia-khosp, begeben, um der Hinrichtung einiger Briganten «afridi», wie sie hier genannt werden, beizuwohnen, welche einen deutschen Ingenieur überfielen, wobei sie einen begleitenden Soldaten töteten.

Nun sollte man an die Bestrafung der Täterschreiten, nicht etwa wegen der Tötung des Soldaten — in Afghanistan kann man mit einer gewissen Leichtigkeit und Ruhe morden —, sondern eher wegen der Verletzung der Gastfreundschaft, denn in diesem Land in welchem die mosammedanische Religion äußerst streng eingehalten wird, betrachtet man den Europäer wohl als einen Heiden, als einen Ungläubigen, doch gleichzeitig hält man ihn bis zu einem gewissen Grade für unantastbar...

Wir ritten in wahnsinnigem Galopp, der uns nicht einmal erlaubte, die durchsausten Straßen zu betrachten, in Begleitung von zwanzig bis an die Zähne ausgerüsteten Begleitmännern vier Stunden lang und kamen schließlich in Islam-pur, etwa zwanzig Meilen von Tibet entfernt, an.

Die Wahl fiel deshalb auf diesen Ort, weil man angenommen hatte, daß in dem Hochgebirge noch zahlreiche «afridi» sich aufhielten; diesen

stofsten sie vor das gegen das Gebirge gewendete Rohr der Geschütze.

Die Unglücklichen müssen der Ladung der Geschütze mit zylindrischen Geschossen bewohnen, über die man lachen möchte, wenn nicht eine Tragödie in der Luft schwelen würde. Dann werden sie, mit dem Rücken gegen den Lauf gewendet, angebunden und schließlich mit den Händen an die Füße gefesselt: nur der Kopf ist frei; er kann sich vollkommen bewegen. Um die Hinrichtung noch furchtbarer zu gestalten, werden die Geschütze nicht gleichzeitig abgefeuert, so daß der eine die entsetzliche Hinrichtung des zweiten mitansieht.

Ein dumpfes Getöse schneidet die Luft. Instinktiv schließe ich die Augen, um sie im nächsten Augenblick wieder zu öffnen. Nichts, nichts mehr. Eine graue Rauchwolke und herzerreißendes Gebrüll des überlebenden Briganten, der sein Schicksal erwartet.

Der Körper des ersten, in Fetzen zerrissen, ist Gott weiß wo. Man möchte sagen, daß ihn die Gorte aufgenommen haben. Es ist eine absolute Vernichtung.

Der andere brüllt und macht Riesenanstrengung, um sich loszureißen. Er ist vielleicht irrsinnig geworden. Sein verzweifeltes Schreien würde selbst ein Marmorherz zum Mitleid rütteln. Das Getöse aber läßt das furchtbare Geschrei verhallen. Menschliche Fetzen fliegen in der Luft herum und färben blutig das Indigo des Himmels. Mir halte das Geschrei des Hinrichteten in den Ohren wider...

In einer Entfernung von einem Meter liegt die vom Körper scharf abgeschnittene Hand mit ausgestreckten, wie lebenden Fingern.

Ob es die Hand der Gerechtigkeit ist?

Auf dem Rückwege ist die früher zwanzig Mann zählende Eskorte auf hundert angewachsen: es ist klar, daß der Gouverneur sich allein nicht allzu sicher fühlt. Wenn er die Psycho-

wollte man ermöglichen, der Bestrafung ihrer Genossen beizuhören und ihnen dadurch eine Lektion geben.

Auf einer breiten Lichtung stehen vier rüdenfäre, schlecht gebaute Galgen in einer Reihe, sowie zwei hundertjährige Geschütze. Für den Gouverneur wurde ein enges Podium errichtet, auf welchem zwei oder drei Personen gedrängt stehen konnten.

Etwa hundert Soldaten in roten Uniformen nehmen in einem Vierdeck, oder vielmehr in einem sogenannten Vierdeck Stellung. / Mahmad Eddin Khan bestieg die besteigte die

Pfingst-  
Segelregatta in Rapperswil

Start der 8,5 m - Klasse

vierter Tribüne und lädt mich ein, ihm zu folgen. Hinter dem Spalier der roten Soldaten drängt sich eine dichte Menge, welche sich zumeist aus Nomaden rekrutiert. Es sind verlauste, langhaarige Kerle, mit kindischen, weit aufgerissenen Augen.

Meine Aufmerksamkeit wird gleich auf einen Zug von angeketteten Menschen gelenkt, die sich inmitten berittener Soldaten gegen die Galgen bewegen. Es sind rohe, starke, große Gestalten von Bergmenschen, die den Tibetern sehr ähnlich sehen. Sie scheinen sich ob ihres Schicksals nicht gar zu große Sorgen zu machen. Andererseits geht alles recht rasch vonstatten. Vier von ihnen werden vor die Galgen gestellt, von den Soldaten fast gänzlich entkleidet und der Ketten entledigt. Alles geschieht unter größter Unruhe und ohne irgend ein Kommando.

Im Nu wird ihnen eine Schlinge um den Hals geworfen. Die dem Tode Geweihten sehen sich mit der größten Gleichgültigkeit die anwesende Menge an. Einer schaut mich starr an. In seinen Blicken lese ich Verwunderung, nicht im geringsten aber Furcht. Ein Mann zieht an und die vier Körper baumeln. Noch eine Minute, eine Minute und eine halbe, und alles ist beendet.

Das Programm hat einen zweiten Teil. Dieser ist schrecklicher, entsetzlicher als gewisse Indianergeschichten, die ich als Kind mit Schaurern gelesen hatte. Die zwei «afridi», welche dem Tode ihrer Genossen so beigebracht haben, wie wir einem Fußballmatch oder einer Akrobatenvorstellung, sind einem gräßlichen Tode geweiht.

Die grau-gelbe Gesichtsfarbe der Briganten gestattet es nicht einmal in der letzten Stunde wahrzunehmen, ob sie Furcht haben. Sie wissen, welch ein Martyrium sie erwartet. Und dennoch zittern ihnen nicht die Hände, ihre Augen verlieren nicht den üblichen Glanz, nichts verässt, ob sie den entsetzlichen Tod, dem sie nicht entkommen werden, fürchten.

Die roten Soldaten entkleiden sie brutal und

Zwei Soldaten stürzen tot, einige verwundet. Der Gouverneur ist unverletzt und ich Gott sei Dank auch. Es wäre mir bei Gott unangenehm, die afghanische Scholle mit meinem Blut zu tränken. Mahmad Eddin Khan hat nicht die geringste Absicht, den Briganten Widerstand zu leisten oder sie festzunehmen.

Er denkt einzig daran, möglichst rasch vorwärts zu kommen und in bezug auf die «afridi» wird er in Djelalabad hinter sicheren Mauern über weitere Maßnahmen nachgrübeln.

Das Gewehrfeuer verfolgt uns noch einige Minuten, ohne jedoch in unseren Reihen Schaden anzurichten. Wir treffen in Djelalabad auf erschöpften Rossen und mit zwei Leichen ein.

### Die amerikanische «Gewissenskasse»

Auf dem Schatzamt der Vereinigten Staaten von Amerika wird eine besondere «Gewissenskasse» geführt, die sich einen ständigen Wachstums erfreut. Dauernd senden von bösem Gewissen Gepackte aus allen Teilen des Landes Geldbeträge als freiwillige, aber anonyme Buße für früher im Staate begangene Steuerhinterziehungen ein. Seit der nun fast hundert Jahre zurückliegenden Gründung der Kasse hat sich die Summe der Reugelder auf über 600 000 Dollar angehäuft. Die Höhe der Beiträge ist natürlich sehr verschieden und bewegt sich zwischen wenigen Cents und der statlichen Summe von 30 000 Dollar. Dieser große Betrag war von einem Manne eingesandt worden, der den Staat um 80 000 Dollar betrogen hatte und mit dieser Zahlung den Rest seiner Schulden abgetragen.

### Druckpapier aus Zeitungsmakulatur

Um die gewaltigen Mengen Zeitungsmakulatur zu Druckpapier zu regenerieren, versuchte man bisher den Kohlenstoff der Drucker schwärze durch Ausbleichen zu entfernen. In derselben zeigt das so gewonnene Material meist einen grauen Ton, der es für den Druck ungeeignet macht. Nach einem neuesten amerikanischen Verfahren beseitigt man jetzt den Ruß durch Auslaugen des Zellstoffbreies mit Natriumtetraborat, und erhält ein völlig weißes druckfähiges Papier. Bei dem riesigen Holzverbrauch der Zeitungen, wird dieses verbesserte Verfahren volkswirtschaftlich von großem Werte sein.

### Lateinische Schriftzeichen in Japan

Schon lange war man in Japan bestrebt, an Stelle der bisher üblichen chinesischen Schriftzeichen die international gebräuchlichen lateinischen Buchstaben einzuführen. Obwohl schon fast jeder gebildete Japaner die lateinischen Buchstaben für brauchbar hält, steht die Änderung der geltenden Gewohnheit auf Schwierigkeiten, weil die Ausdrucksweise der japanischen Sprache für die lateinischen Schriftzeichen gewisse Änderungen verlangt. Vor kurzem hat nun aber ein bekannter Universitätsprofessor in Kioto ein neues Werk über die Geschichte der modernen Philosophie ganz in lateinischen Buchstaben veröffentlicht. Auch ein Professor in Tokio hat erklärt, daß er in Zukunft alle seine Bücher nur in lateinischen Buchstaben schreiben will. Wenn dies Beispiel allgemeine Nachahmung finden wird, so bedeutet das für die geistige Arbeit in Japan eine ungeheure Erleichterung. Heute verlieren die japanischen Schulkinder noch ihre meiste Zeit, um mehrere tausend chinesische Schriftzeichen zu studieren. Durch Bestrebungen der französischen Regierung ist in Indo-China die Einführung der lateinischen Schriftzeichen bereits erfolgt. Das hat Japan eine starke Anregung gegeben.



Oblt. Keller, Pfungen, auf York, gewinnt den Preis vom Säntis